

## ANIMALIA

Italia/Italy, 2006, col., video, 4'

Regia/Director  
Tommaso Cerasuolo, Marco Fantozzi

Soggetto/Script  
Tommaso Cerasuolo, Marco Fantozzi

Sceneggiatura/Screenplay  
Tommaso Cerasuolo, Marco Fantozzi

Musica/Music  
Perturbazione

Montaggio/Editing  
Tommaso Cerasuolo, Marco Fantozzi,  
Marco Duretti

Produzione/Production  
Zenit Arti Audiovisive e Mescal

Contatti/Contacts  
Zenit arti audiovisiv  
Strada del fortino, 26, 10152 Torino, Italy  
Ph. +39 011 5217964  
Fax +39 011 4367965  
info@zenit.to.it  
www.zenit.to.it



Videoclip della band torinese *Perturbazione*: un ciclista percorre una strada di campagna ed è testimone della lotta quotidiana tra il mondo animale e la specie umana. Alla fine scoprirà cosa vuol dire far parte del regno animale sulla propria pelle.

In the videoclip of the Turin band *Perturbazione*, a cyclist cycles along a country lane and is witness to the everyday struggle between the animal world and the human race. At the end of the clip the cyclist finds out for himself what it means to be part of the animal kingdom.



Tommaso Cerasuolo (Venezia 1972), grafico, illustratore, animatore, regista di cortometraggi e videoclip d'animazione, cantante del gruppo rock *Perturbazione*, collabora stabilmente come animatore con la società di produzione Zenit Arti Audiovisive di Torino. E' docente di corsi d'animazione e collabora come responsabile della sezione Animazione con il Valsusa Filmfest dal 2001. Tra i suoi film *Eifù*.

Tommaso Cerasuolo (Venice 1972), graphic designer, illustrator, animator, film director of shorts and animated videoclips, plus singer in the rock band *Perturbazione*, works on a permanent basis as animator for the production group Zenit Arti Audiovisive in Turin. He holds courses on animation and has been in charge of the Animation section of the Valsusa Filmfest since 2001. *Eifù* is the title of his most well-known film.

Marco Fantozzi, videodesigner, vive e lavora a Torino dove è nato nel 1975. Socio della Zenit Arti Audiovisive, ha progettato e realizzato animazioni e contributi in computergrafica per il web, il video, il teatro e l'opera. Scrive per la rivista on-line *Meccano* e insegna animazione e tecnica video. Ha realizzato altri due videoclip: *Ti ho visto in Piazza* (2004), *Quando sto con lei* (2007).

Marco Fantozzi, videodesigner, lives and works in Turin where he was born in 1975. A partner in the Zenit Arti Audiovisive, he has designed and produced animated films and done work using computer graphics for the web, videos, the theatre and the opera. He writes for the on-line magazine *Meccano* and teaches animation and video technique. He has made two other videoclips: *Ti ho visto in Piazza* (2004) and *Quando sto con lei* (2007).

### Festival e premi/Festivals and Awards

Bicycle Film Festival, New York, 2007; Festival di Montecatini Terme, TSFA, Tiscali Short Film Award, 2007; Arcipelago - Festival Internazionale di Cortometraggi e Nuove Immagini, 2007; Orvieto Corto Fest, 2007; Il giardino dei corti, 2007; O Curt, Videorassegna del cortometraggio napoletano, 2007; Six Days Sonic Madness Festival, 2007

"La storia del videoclip *Animalia* è stata scritta nel 1995, ai tempi della guerra in ex Jugoslavia, quando la violenza arrivò così vicino a noi da farci dubitare che in realtà risiedesse da sempre 'dentro' di noi. Nel 1995 Tommaso percorreva in bicicletta tutti i giorni una strada disseminata di esempi di violenza sugli animali (...). Ci è sembrato naturale riproporre quella storia visto che la spirale di violenza oggi ci è ancora 'più vicina'. Abbiamo avviato i contatti con l'OIPA, Organizzazione Internazionale per la Protezione degli Animali, non con la pretesa di educare la gente, ma per raccontare la nostra esperienza attraverso la canzone e il videoclip. Se resteranno aperti dei dubbi dopo la visione e l'ascolto di *Animalia*, vorrà dire che saremo riusciti a condividere qualcosa."

"The story of the videoclip *Animalia* was written in 1995, at the time war was raging in Yugoslavia and acts of violence came so close that we began to think that perhaps we had always harboured it deep down inside us. In 1995, Tommaso used to cycle along a road scattered with examples of cruelty to animals every day (...). It therefore seemed natural to portray that story in the light of the spiralling increase in violence that surrounds us today. We support OIPA, the Organization for the Protection of Animals, not in order to educate people, but simply to tell the story of our experience through our song and videoclip. If you still have doubts after watching and listening to *Animalia* then we have managed to share something with you.